

舞蹈、音樂、戲劇 普及課程

Cursos de Divulgação Artística

Dança • Música • Teatro

Admissão de Alunos  
do Ano Lectivo

2012/2013

學年招生

2012 • 5 • 7~19

報名日期 Prazo de Inscrição

舞蹈

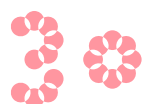
Dança

音樂

Música

戲劇

Teatro



三十周年  
30º ANIVERSÁRIO

## 報名詳情

### Informações de Inscrição

#### 報名日期 Prazo de Inscrição

2012年5月7日至5月19日(星期日休息)  
7 a 19 / 5 / 2012 (excepto Domingos)

#### 報名時間 Horário

星期一至五 — 上午10時至下午7時(中午照常辦公)  
星期六 — 上午10時至下午5時(中午照常辦公)

2.ª - feira a 6.ª - feira – das 10h00 às 19h00 (horário contínuo)  
S á b a d o – das 10h00 às 17h00 (horário contínuo)

#### 報名地點及查詢電話 Locais de Inscrição / Telefones

##### 舞蹈課程 DANÇA

澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心3樓  
澳門演藝學院—舞蹈學校  
Alameda Dr. Carlos de Assumpção, n.º 335-341, Centro Hotline,  
3.º andar  
Conservatório de Macau – Escola de Dança  
電話 Telefone: **2875 0562**

##### 音樂課程 MÚSICA

澳門和隆街35號  
澳門演藝學院—音樂學校  
Rua do Volong, n.º 35  
Conservatório de Macau – Escola de Música  
電話 Telefone: **2835 2766**

##### 戲劇課程 TEATRO

澳門友誼大馬路海景花園87號U  
澳門演藝學院—戲劇學校  
Praceta de Miramar, n.º 87-U, Edf. San On.  
Conservatório de Macau – Escola de Teatro  
電話 Telefone: **2870 1588**

#### 報名手續 Formalidades

1. 已填妥的報名表；  
Boletim devidamente preenchido;
2. 一寸彩色近照3張；  
Três fotografias de 1 polegada;
3. 身份證影印本一份；  
Fotocópia do documento de identificação;
4. 如具有與報考科目相關之證書、文憑或獎狀，可遞交影印本。  
Fotocópia de Certificado / Diploma / Louvor relacionados com o curso em que o aluno pretende inscrever-se.

#### 備註 Observações

- 報讀各項課程之新生必須參加入學考試，入學資格將以入學考試成績評定。
- 報名表可親臨學校接待處、澳門演藝學院辦公室索取或於學院網頁下載 ([www.conservatory.gov.mo](http://www.conservatory.gov.mo))。
- 所有繳交文件，將不予退還。
- Todos os candidatos admitidos à frequência dos Cursos do Conservatório serão submetidos a um teste de admissão. A sua aceitação depende da classificação obtida no referido teste.
- Os boletins de inscrição estão disponíveis na Secretaria do Conservatório e das escolas ou na página web do Conservatório ([www.conservatory.gov.mo](http://www.conservatory.gov.mo)).
- Dos documentos apresentados não haverá lugar a devolução.

學院保留撤銷開辦任何課程之權利。

O Conservatório de Macau reserva-se o direito de cancelar a abertura de qualquer curso.

#### 報名費用 Custos

每科澳門幣50元正  
(以報考兩科為上限，報名費恕不退還。)

\* 為避免學生報讀課程過多，影響學業，每位考生在學院三校以報考二科為上限，並規定獲錄取後，學生在三校中最多只能合共修讀二科。

MOP 50.00 por cada disciplina (Os candidatos poderão inscrever-se no máximo de 2 disciplinas no Conservatório. Das taxas de inscrição cobradas não haverá lugar a devolução).

#### 入學試日期 Datas dos Testes de Admissão

舞蹈學校：2012年6月2日及6月9日  
Escola de Dança: 2 e 9 de Junho de 2012

音樂學校：2012年5月26日至5月31日  
Escola de Música: 26 a 31 de Maio de 2012

戲劇學校：2012年6月16日至6月24日  
Escola de Teatro: 16 a 24 de Junho de 2012

\* 具體考試內容及時間將於報名時通知。

O conteúdo e o horário da realização do teste de admissão serão comunicados no acto de inscrição.

#### 公佈錄取名單日期及地點 Publicação dos Resultados

2012年7月9日起  
A partir do dia 9 de Julho de 2012

澳門演藝學院佈告欄、各所屬學校佈告欄及澳門演藝學院網頁(<http://www.conservatory.gov.mo>)

As listas de candidatos admitidos serão publicados nos quadros de informação do Conservatório, de cada escola e na página Web do Conservatório (<http://www.conservatory.gov.mo>)

#### 繳費日期 Pagamento de Propinas

2012年7月16日至7月20日(現金繳付)  
16 a 20 / 7 / 2012 (Em numerário)

#### 授課日期 Período Lectivo

2012年9月3日至2013年6月30日  
03/09/2012 a 30/06/2013

| 課程<br>Curso   | 課時<br>Duração  | 入學年齡<br>Idade de Admissão             | 每月學費<br>Propinas Mensais |
|---|--|---------------------------------------|--------------------------|
| 兒童戲劇 Teatro Infantil  | 幼兒班 Nível Preparatório   | 6至7歲 Dos 6 aos 7 anos                 | MOP 140.00               |
|   | 初小班 Nível de Iniciação   | 8至9歲 Dos 8 aos 9 anos                 |                          |
|   | 高小班 Nível Avançado   | 10至12歲 Dos 10 aos 12 anos             |                          |
| 青少年戲劇 Teatro para Jovens  | 一級 1.º grau  | 12至17歲<br>Dos 12 aos 17 anos          | MOP 140.00               |
|   | 二級 2.º grau  |                                       | MOP 150.00               |
|   | 三級 3.º grau  |                                       | MOP 160.00               |
| 表演入門 Iniciação à Representação Teatral                          | 每週2節 共4小時<br>Duas aulas por semana, com a duração de 4 horas                   | 16歲或以上<br>Igual ou superior a 16 anos | MOP 180.00               |
| 表演基礎<br>Representação Teatral (Básico)                          | 一級 1.º grau  | 16歲或以上<br>Igual ou superior a 16 anos | MOP 200.00               |
|   | 二級 2.º grau  |                                       | MOP 220.00               |
|   | 三級 3.º grau  |                                       | MOP 220.00               |
| 表演深造 <sup>2</sup><br>Representação Teatral<br>(Aperfeiçoamento) | 一級 1.º grau  | 18歲或以上<br>Igual ou superior a 18 anos | MOP 300.00               |
|   | 二級* 2.º grau   |                                       | —                        |
|   | 三級* 3.º grau   |                                       | —                        |
| 編劇基礎 <sup>3</sup><br>Dramaturgia (Básico)                       | 一級 1.º grau  | 18歲或以上<br>Igual ou superior a 18 anos | MOP 220.00               |
|   | 二級* 2.º grau   |                                       | —                        |
|   | 三級* 3.º grau   |                                       | —                        |
| 導演基礎 <sup>3</sup><br>Encenação (Básico)                         | 一級 1.º grau  | 18歲或以上<br>Igual ou superior a 18 anos | MOP 220.00               |
|   | 二級* 2.º grau   |                                       | —                        |
|   | 三級* 3.º grau   |                                       | —                        |
| 聲音運用 Voz e Dicção   | 每週1節 共2小時<br>Uma aula por semana, com a duração de 2 horas                     | 16歲或以上<br>Igual ou superior a 16 anos | MOP 150.00               |
| 肢體運用與創作 Corpo e Movimento                                       |  |                                       |                          |
| 默劇入門 Iniciação à Mimica   |  | 18歲或以上<br>Igual ou superior a 18 anos |                          |
| 演講基礎知識 Técnica de Oratória                                      |  |                                       |                          |
| 戲劇導論 <sup>4</sup> Introdução ao Teatro                          |  |                                       |                          |
| 劇本導讀 Introdução ao Guião  |  |                                       |                          |
| 戲劇教育 Educação Teatral   |  |                                       |                          |
| 劇場設計入門 Iniciação ao Design de Cena                              | 每週1節 共2小時30分鐘<br>Uma aula por semana, com a duração de 2 horas e 30 minutos    | 18歲或以上<br>Igual ou superior a 18 anos |                          |
| 劇場設計基礎 <sup>5</sup> Design de Cena (Básico)                     |  |                                       |                          |
| 舞台化妝基礎 Caracterização (Básico)                                  | 每週2節 共3小時 30分鐘<br>Duas aulas por semana, com a duração de 3 horas e 30 minutos | 18歲或以上<br>Igual ou superior a 18 anos |                          |
| 舞台化妝進階 <sup>6</sup> Caracterização (Aperfeiçoamento)            |  |                                       |                          |
| 青年劇團 <sup>7</sup> Companhia de Teatro Juvenil                   | 每週1節 共3小時<br>Uma aulas por semana, com a duração de 3 horas                    | 18歲或以上<br>Igual ou superior a 18 anos | 免學費<br>Gratuita          |

備註 OBS.:

1. 每學年分兩個學期，以5個月為一學期。
2. 報讀者須已完成「表演基礎」三級或具其他藝術院校同等學歷或具一定的劇場表演經驗。
3. a) 報讀者須已完成「表演入門」或具一定的劇場表演、編導或教學經驗。  
b) 編劇基礎一級及導演基礎一級第一學年須共同修讀編劇及導演課程。
4. 該課程為一學期。
5. 報讀者須已完成「劇場設計入門」。
6. 報讀者須已完成2011/2012學年之「舞台化妝」。
7. 報考者可選擇報考a)表演類；b)創作類；c)劇場設計/技術人員；報考者須曾接受表演訓練並具相關戲劇證書；倘具同等資歷之相關舞台經驗者，將獲酌情考慮接受參加甄選試。

\*本課程暫不招生。

1. O ano lectivo é composto por dois semestres, com a duração de cinco meses cada.
2. O curso destina-se apenas aos alunos que concluírem o curso de "Representação Teatral (Básico)", ou curso equivalente, ou uma prática anterior de actuação.
3. a) A frequência deste curso exige a conclusão de "Iniciação à Representação Teatral", ou a experiência pedagógica, ou uma prática anterior de actuação, encenação e dramaturgia.  
b) As aulas para os alunos do 1º grau das disciplinas de "Dramaturgia" e de "Encenação" serão dadas em conjunto.
4. O curso tem a duração de um ano.
5. A frequência deste curso exige a conclusão de "Iniciação ao Design de Cena".
6. A frequência deste curso exige a conclusão de "Caracterização" de 2011/2012.
7. É dividido em três áreas: a) Representação b) Criação c) Design de Cena / Técnicos;

\* Não há vagas disponíveis.

| 課程<br>Curso                           |   |   | 課時<br>Duração  | 入學年齡<br>Idade de Admissão             | 每月學費<br>Propinas Mensais              |                              |
|---------------------------------------|---|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| 啟蒙課程 <sup>1</sup><br>Curso Preliminar | 啟蒙1級 Curso Preliminar (1º grau)                           |   | 每週2節 每節1小時<br>Duas aulas por semana, com a duração de 1 hora cada                  | 5至6歲 Dos 5 aos 6 anos                 | MOP330.00                             |                              |
|                                       | 啟蒙2級 Curso Preliminar (2º grau)                           |   |  | 6至7歲 Dos 6 aos 7 anos                 |                                       |                              |
| 學制課程 <sup>1</sup><br>Curso Regular    | 芭蕾舞<br>Ballet   | 初級<br>Nível de Iniciação  | 每週2節 每節1小時<br>Duas aulas por semana, com a duração de 1 hora cada                  | 7至8歲 Dos 7 aos 8 anos                 | MOP360.00                             |                              |
|                                       |   |   |  | *初2級<br>2º grau (Inicial)             |                                       | 8至9歲 Dos 8 aos 9 anos        |
|                                       |   |   |  | *初3級<br>3º grau (Inicial)             |                                       | 9至10歲<br>Dos 9 aos 10 anos   |
|                                       |   |   |  | *初4級<br>4º grau (Inicial)             |                                       | 10至11歲<br>Dos 10 aos 11 anos |
|                                       | 中國舞<br>Dança Chinesa                                      | 中級<br>Nível Intermediário   | 每週2節 每節1小時30分鐘<br>Duas aulas por semana, com a duração de 1 hora e 30 minutos cada | *中1級<br>1º grau (Intermediário)       | 11至12歲<br>Dos 11 aos 12 anos          | MOP440.00                    |
|                                       |   |   |  | *中2級<br>2º grau (Intermediário)       | 12至13歲<br>Dos 12 aos 13 anos          |                              |
|                                       |   |   |  | *中3級<br>3º grau (Intermediário)       | 13至14歲<br>Dos 13 aos 14 anos          |                              |
|                                       |   |   |  | *中4級<br>4º grau (Intermediário)       | 14至15歲<br>Dos 14 aos 15 anos          |                              |
|                                       |   | 高級<br>Nível Avançado  | 每週2節 每節1小時30分鐘<br>Duas aulas por semana, com a duração de 1 hora e 30 minutos cada | *高1級<br>1º grau (Avançado)            | 15至16歲<br>Dos 15 aos 16 anos          | MOP460.00                    |
|                                       |   |   |  | *高2級<br>2º grau (Avançado)            | 16至17歲<br>Dos 16 aos 17 anos          |                              |
|                                       |   |   |  | *高3級<br>3º grau (Avançado)            | 17至18歲<br>Dos 17 aos 18 anos          |                              |
|                                       | 現代舞<br>Dança Moderna                                      |   | 每週2節 每節1小時30分鐘<br>Duas aulas por semana, com a duração de 1 hora e 30 minutos cada | 1級1º grau                             | 14歲或以上<br>Igual ou superior a 14 anos | MOP440.00                    |
| *2級2º grau                            |   |   |  |                                       |                                       |                              |
| 爵士舞<br>Dança Jazz                     |   | 每週1節 每節1小時30分鐘<br>Uma aula por semana, com a duração de 1 hora e 30 minutos | 1級1º grau  |                                       | MOP300.00                             |                              |
|                                       |   |   | *2級2º grau   |                                       |                                       |                              |
| 非學制課程 <sup>1</sup><br>Curso Contínuo  | 芭蕾舞 / 中國舞 / 現代舞<br>Ballet / Dança Chinesa / Dança Moderna |   | 每週2節 每節1小時30分鐘<br>Duas aulas por semana, com a duração de 1 hora e 30 minutos cada | 18歲或以上<br>Igual ou superior a 18 anos | MOP500.00                             |                              |
|                                       | 爵士舞<br>Dança Jazz   |   | 每週1節 每節1小時30分鐘<br>Uma aula por semana, com a duração de 1 hora e 30 minutos        |                                       | MOP350.00                             |                              |
| 工作坊<br>Workshop                       | 即興與接觸即興 <sup>3</sup><br>Contacto Improvisação             |   | 每週2節 每節1小時30分鐘<br>Duas aulas por semana, com a duração de 1 hora e 30 minutos cada | 16歲或以上<br>Igual ou superior a 16 anos | MOP500.00                             |                              |

備註 OBS.:

- “啟蒙課程”、“學制課程”及“非學制課程” 每學年分兩個學期，每學期為期5個月；  
O “Curso Preliminar”, o “Curso Regular” e o “Curso Contínuo” têm a duração de dois semestres por cada ano lectivo, sendo cinco meses cada;
- (\* )表示只招收插班生；  
(\* ) Disciplina com vagas limitadas;
- 出席率達80%或以上、完成課程且考試成績合格者，將獲頒授證書。  
Será atribuído o Certificado de Curso aos alunos que concluírem, com aproveitamento o curso e que se verifique uma taxa de assiduidade igual ou superior a 80% das aulas ministradas.

| 課程<br>Curso  | 科目<br>Disciplina   | 入學年齡<br>Idade de Admissão                       | 每月學費<br>Propinas Mensais   |                            |            |
|--|--|---|--|----------------------------|------------|
| 主修科<br>Disciplinas<br>Principais                       | 先修課程<br>Curso Preparatório   | 先修 1 級<br>1º grau<br>(Curso Preparatório)       | 西樂<br>小提琴、中提琴、大提琴、低音提琴、<br>長笛、雙簧管、單簧管、薩克斯風管、大管、<br>小號、圓號、長號、上低音號、打擊樂、<br>鋼琴、聲樂、古典吉他、豎琴<br><br>Música Ocidental<br>Violino, Viola de Arco, Violoncelo, Contrabaixo,<br>Flauta, Oboé, Clarinete, Saxofone, Fagote,<br>Trompete, Trompa, Trombone, Barítono,<br>Percussão, Piano, Canto, Guitarra e Harpa | 6至30歲<br>Dos 6 aos 30 anos | MOP450.00  |
|  | 單獨授課<br>Aulas individuais  | 先修 2 級<br>2º grau<br>(Curso Preparatório)       | 中樂<br>二胡、高胡、板胡、柳琴、琵琶、中阮、<br>揚琴、古箏、笛子、簫、笙、嗩吶、管子、<br>打擊樂<br><br>Música Chinesa<br>Erhu, GaoHu, Banhu, Liuqin, Pipa, Zhongruan,<br>Yangqin, Guzheng, Dizi, Xiao, Sheng, Suona,<br>Guanzi, Percussão   |                            |            |
|  | 培訓課程<br>Curso de Formação Musical  | 初級<br>第一級至<br>第三級<br>Inicial<br>(1º ao 3º grau) | 上述各種中西樂器及聲樂<br>Instrumentos acima referidos e canto  | 6至25歲<br>Dos 6 aos 25 anos | MOP 660.00 |
| 單獨授課<br>Aulas individuais                              | 中級<br>第四級至<br>第六級<br>Intermédio<br>(4º ao 6º grau)   | MOP 810.00                                      |  |                            |            |
|  | 高級<br>第七級至<br>第九級<br>Avançado<br>(7º ao 9º grau)   | MOP 1,060.00                                    |  |                            |            |
| 必修/副修科<br>Disciplinas<br>Obrigatórias/<br>Facultativas | 視唱練耳、音樂理論、西方音樂史、中國音樂史、<br>西方音樂欣賞、中國音樂欣賞<br>Solfejo, Teoria da Música, História da Música Ocidental, História da Música Chinesa,<br>Apreciação da Música Ocidental e Apreciação da Música Chinesa   | 6歲或以上<br>Igual ou superior a 6 anos             | MOP 230.00   |                            |            |
| 專題講座<br>Palestras de<br>Temática<br>Específica         | 初級作曲<br>Iniciação à Composição   | 16歲或以上<br>Igual ou superior a 16 anos           |  |                            |            |
|  | 合唱團、學生管弦樂團、學生管樂團、學生打擊樂團、<br>學生中樂團、合奏小組、重奏小組<br>Coro, Orquestra Filarmónica de Alunos, Orquestra de Sopros de Alunos, Orquestra de Percussão de Alunos,<br>Orquestra Chinesa de Alunos, Conjunto de Instrumentos e Agrupamento Instrumental | 6歲或以上<br>Igual ou superior a 6 anos             | 免學費<br>Gratuita  |                            |            |
| 工作坊、大師班<br>Workshops e Masterclasses                   |  | 不設年齡限制<br>Sem limite de idade                   | 免學費<br>Gratuita  |                            |            |

備註 OBS. :

1. 所有報讀樂器或聲樂之人士，皆須參加入學考試，入學資格及程度將以入學考試成績評定；

Todos os candidatos à frequência dos cursos de instrumento ou de canto serão submetidos a um teste de admissão. A sua aceitação e o nível dependem da classificação obtida no referido teste;

2. 報讀視唱練耳2級或以上、音樂理論之人士亦須參加程度評核試。

Todos os candidatos à frequência das disciplinas de Solfejo (igual ou superior a 2º grau) e de Teoria de Música serão submetidos a um teste para definir o nível de conhecimento.

# 報名表

## Boletim de Inscrição

|  |   |   |   |                                       |            |
|--|---|---|---|---------------------------------------|------------|
| 報讀學校<br>Nome da Escola   | <input type="checkbox"/> 音樂<br>Música   | <input type="checkbox"/> 舞蹈<br>Dança      | <input type="checkbox"/> 戲劇<br>Teatro   | 學年 Ano Lectivo<br><b>2012 / 2013</b>  | 照片<br>Foto |
| 曾否修讀本院之課程<br>Frequentou o curso do Conservatório   | <input type="checkbox"/> 是(如是, 學生證號碼為 _____ : _____ )<br>Sim (indique o n.º do cartão de estudante: _____ ) |   |   | <input type="checkbox"/> 否<br>Não     |            |
| 姓名(中文) Nome (em chinês)  | 姓名(外文) Nome (em outras línguas)   | 性別 Sexo                                   | 身份證號碼 N.º do BIR                        | 出生日期 Data de Nascimento               |            |
| 住址 Morada  |   |   |   |                                       |            |
| 電話 Telefone  | 住宅 Residência   | 公司 / 手提 Serviço / Telemóvel               | 電郵地址 E-mail                             |                                       |            |
| 學歷<br>Habilitações Literárias  | <input type="checkbox"/> 大學<br>Curso Superior   | <input type="checkbox"/> 中學<br>Secundário | <input type="checkbox"/> 小學<br>Primário | <input type="checkbox"/> 其他<br>Outros |            |
| 曾修讀之有關課程<br>Cursos artísticos que frequentou   | 科目 Disciplina   | 學校 Escola                                 | 導師 Professor                            | 級別 Grau                               |            |
| 報考科目(最多兩科為限)<br>Inscreve-se em<br>(2 disciplinas no máximo)                                    | 科目 Disciplina   |   |   |                                       |            |
|  | 級別 Grau   |   |   |                                       |            |
| 副修科(音樂學校專用) Disciplina Facultativa (reservado à Escola de Música)                              |   |   |   |                                       |            |
| 父母資料<br>(18歲以下人士必須填寫)<br>Dados dos Pais<br>(Preenchimento obrigatório para menores de 18 anos) | 姓名 Nome   | 職業 Profissão                              | 電話 Telefone                             |                                       |            |
|  |   |   |   |                                       |            |
|  | 姓名 Nome   | 職業 Profissão                              | 電話 Telefone                             |                                       |            |
|  |   |   |   |                                       |            |
| 緊急聯絡人<br>Pessoa a contactar em caso de emergência  | 姓名 Nome   | 關係 Relação                                | 電話 Telefone                             |                                       |            |
|  |   |   |   |                                       |            |
| 備註 Observações   |   |   |   |                                       |            |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>此處由本院填寫<br/>A preencher pelo Conservatório</p> <p>收表人簽名<br/>Assinatura do Funcionário</p> <p>Ano _____ 年 Mês _____ 月 Dia _____ 日</p> | <p>除本表外, 請同時遞交<br/>É obrigatória a entrega do Boletim de Inscrição devidamente preenchido e acompanhado de:</p> <p><input type="checkbox"/> 1吋近照3張<br/>três fotografias de 1 polegada</p> <p><input type="checkbox"/> 身份證副本1份<br/>fotocópia do documento de identificação</p> <p><input type="checkbox"/> 報名費澳門幣 _____ 元<br/>custos de inscrição no valor de MOP _____</p> <p>請務必填寫清楚, 以方便查詢及記錄之用。<br/>Para facilitar o registo e a consulta, por favor, preencha em MAIÚSCULAS.</p> <p>編號 N.º. _____</p> | <p>報讀生或監護人簽名<br/>Assinatura do Candidato / Enc. de Educação</p> <p>Ano _____ 年 Mês _____ 月 Dia _____ 日</p> |
|---|---|--|

此表可自行複印或於文化局澳門演藝學院之網頁下載 <http://www.conservatory.gov.mo>  
O presente boletim pode ser fotocopiado ou obtido na página web do Conservatório de Macau do Instituto Cultural. <http://www.conservatory.gov.mo>

澳門演藝學院收集個人資料聲明 Declaração de Recolha de Dados Pessoais do Conservatório de Macau

收集資料的目的 Finalidade de recolha de dados pessoais

1. 報讀生提供的個人資料只作為報名手續及學籍管理程序用途, 在參與各類演出活動時, 本院會向主辦機構提供學生的個人資料作身份辨識之用。個人資料的提供屬自願性質, 如果報讀生不提供充分資料, 本院將無法辦理相關申請。

Os dados pessoais recolhidos destinam-se apenas às formalidades de inscrição e ao processo de gestão escolar. Contudo, no caso de participar em eventos culturais, este por motivo de identificação pessoal, poderá facultar os dados apresentados às entidades organizadoras. O fornecimento dos dados pessoais é sempre facultativo, porém, o fornecimento incompleto de informações, o pedido solicitado não poderá ser atendido.

可能轉介到以下的人士/機構類別 Possibilidade de transferência de dados pessoais

2. 報讀生提供的資料, 主要供本院內部使用。但在有需要的情況下, 也有可能向其他機構、政府部門等透露, 作為報名手續及學籍管理程序用途。除此之外, 這些資料只會報讀生本人同意, 又在《個人資料保護法》所容許下, 才向其他人士透露。

Os dados apresentados são exclusivamente para o uso interno do Conservatório. Contudo, quando se revele necessário, especialmente no que diz respeito à inscrição e à gestão escolar, os dados poderão ser transferidos para outras entidades ou serviços públicos. Fora desta situação, a transferência de dados será efectuada somente sob o consentimento prévio do candidato, ou nos termos da "Lei da Protecção de Dados Pessoais".

查閱個人資料 Direito de acesso à informação

3. 報讀生有權查閱及修正已遞交的個人資料。

O candidato tem direito a aceder e actualizar as informações de dados fornecidos.

學生家長或監護人簽名(18歲或以上之報讀生可自行簽名)

Assinatura do Candidato

Pais ou Enc. de Educação (candidato menor de 18 anos)